

**Wyrażenia i zwroty
w nauczaniu języka niemieckiego**

**Ausdrücke und Wendungen
für Deutsch als Unterrichtssprache im DaF-Kontext**

**Camilla Badstübner-Kizik
Małgorzata Bielicka**

**Wyrażenia i zwroty
w nauczaniu języka niemieckiego**

**Język niemiecki jako język komunikacji w kontekście
przedszkolnym, szkolnym i pozaszkolnym**

**Ausdrücke und Wendungen
für Deutsch als Unterrichtssprache
im DaF-Kontext**

**Deutsch als Unterrichtssprache
im vorschulischen, schulischen und außerschulischen Kontext**



Poznań 2023

Projekt okładki:
Wydawnictwo Rys

Recenzja:
prof. UAM dr hab. Agnieszka Błażek
prof. UW dr hab. Magdalena Olpińska-Szkielko

Redakcja językowa:
Elżbieta Dziurewicz
Joanna Woźniak

Korekta tekstu polskiego:
Sebastian Surendra

Copyright by:
Camilla Badstübner-Kizik
Małgorzata Bielicka

Copyright by:
Wydawnictwo Rys

Wydanie I
Poznań 2023

ISBN 978-83-67287-50-0

DOI 10.48226/978-83-67287-50-0

Wydanie:



Wydawnictwo Rys
ul. Kolejowa 41
62-070 Dąbrówka
tel. 600 44 55 80

e-mail: tomasz.paluszynski@wydawnictworys.com
www.wydawnictworys.com

SPIS TREŚCI

I. Wstęp	9
1. Tematyka książki	11
2. Teorie na temat roli <i>inputu</i> w uczeniu się języka	13
3. Badania nad językiem stosowanym przez nauczycieli w komunikacji szkolnej	14
4. Język niemiecki jako język lekcyjny w Polsce	17
5. Cechy współczesnego języka niemieckiego jako języka lekcyjnego	23
6. Struktura książki	26
7. Bibliografia	34
8. Aneksy	37
II. Wyrażenia i zwroty stosowane w przedszkolu i w edukacji wczesnoszkolnej	43
1. Czytanie książek (Vorlesen)	45
2. Eksperymentowanie (Experimentieren)	46
3. Fizjologia (Körperliche Bedürfnisse)	49
4. Gry i zabawy przedszkolne (Spielen)	50
5. Leżakowanie (Mittagsschlaf)	55
6. Majsterkowanie (Basteln)	56
7. Motywowanie w różnych sytuacjach (In verschiedenen Situationen motivieren)	59
8. Mycie się (Sich Waschen)	60
9. Na placu zabaw (Auf dem Spielplatz)	61
10. Na wycieczce (Wir machen einen Ausflug)	64
11. Pochwały (Loben)	67
12. Poczieszanie (Trösten)	67
13. Posiłki (Mahlzeiten)	68
14. Praca w grupach (In Gruppen arbeiten)	70
15. Prawidłowe zachowanie się i przestrzeganie reguł (Richtiges Verhalten und das Einhalten von Regeln)	71
16. Sport (Sport)	74
17. Śpiew (Singen)	78

18. Taniec (Tanzen)	80
19. Ubieranie się (Sich Anziehen)	80
20. Urodziny (Geburtstag feiern).....	83
21. Utrzymywanie porządku w sali (Aufräumen)	83
22. W kole (Im Kreis).....	84
23. Zajęcia dydaktyczne przy stołach (Lernen am Tisch)	86
24. Zajęcia teatralne (Theater spielen)	92
25. Pozostałe przyteczne słownictwo (Weiterer nützlicher Wortschatz).....	94

III. Wyrażenia i zwroty stosowane na wyższych etapach

nauczania	99
1. Nawiązanie do poprzedniej lekcji i wprowadzenie nowego tematu (An die vorherige Stunde anknüpfen und ein neues Thema einführen)	101
2. Ocenianie kształtujące (Fördernde / Formende / Formative Bewertung)	102
3. Podkreślenie i zaakcentowanie ważnych treści (Hervorheben und Akzentuieren wichtiger Inhalte)	105
4. Podsumowanie lekcji (Zusammenfassung der Stunde).....	106
5. Poprawianie (Verbessern / Korrigieren)	107
6. Powitanie i pożegnanie (Begrüßen und Verabschieden) ...	109
7. Praca nad słownictwem (Wortschatzarbeit).....	110
8. Praca nad wymową (Arbeit an der Aussprache)	114
9. Praca z mediami (Arbeit mit Medien).....	116
10. Praca z podręcznikiem (Arbeit mit dem Lehr- / Kurs- / Arbeitsbuch / mit dem Lehrwerk)	120
11. Praca z tekstem (Textarbeit)	122
12. Prezentacje (Präsentationen).....	125
13. Prośba o uwagę (Um Aufmerksamkeit bitten)	127
14. Przedstawianie się (Sich Vorstellen).....	128
15. Przeprowadzanie gier zespołowych (Spiele / Gesellschaftsspiele)	129
16. Przy komputerze (Am Computer)	132
17. Przy tablicy (An der Tafel)	136
18. Rozdawanie materiałów pomocniczych	

(Arbeitsmaterialien verteilen).....	138
19. Rozwijanie kompetencji komunikacji pisemnej (Entwicklung der schriftlichen Kommunikationskompetenz).....	140
20. Rozwijanie kompetencji komunikacji ustnej (Entwicklung der mündlichen Kommunikationskompetenz).....	143
21. Rozwijanie kompetencji rozumienia ze słuchu (Entwicklung der Hörverstehens- / Hörsehverstehenskompetenz)	146
22. Sprawdzanie obecności (Anwesenheit feststellen / Anwesenheit überprüfen)	149
23. Testowanie (Testen).....	150
24. Tłumaczenie reguł gramatycznych (Grammatische Regeln erklären)	152
25. Tłumaczenie zadania (Eine Aufgabe erklären).....	154
26. W internecie / W sieci (Im Internet / Im Netz).....	156
27. W klasie lub w sali (Im Unterrichtsraum)	160
28. Współpraca i tworzenie grup (Verschiedene Arbeitsformen und Gruppenbildung)	162
29. Wyrażanie rozczarowania (Enttäuschung ausdrücken)	165
30. Wyrażanie zadowolenia (Zufriedenheit ausdrücken)	166
31. Zachęcanie, zaproponowanie (Auffordern, Vorschlagen) .	167
32. Zachęcanie do pracy kreatywnej (Kreatives Arbeiten / Ästhetisches und performatives Lernen anregen)	170
33. Zachowanie w sytuacjach konfliktowych (Verhalten in Konfliktsituationen).....	177
34. Zadania domowe (Hausaufgaben).....	178
35. Zadania tłumaczeniowe (Übersetzen und Sprachmitteln).	180
36. Pozostałe przydatne słownictwo (Weiterer nützlicher Wortschatz).....	181